
THE TOP AND THE BOTTOM

Text and illustrations by PALOMA VALDIVIA

Translation by JON BROKENBROW

Hardcover. 22 x 22 cm. 36 pages. €14.00.

NATIONAL READING PLAN (PNL Portugal)

The Top and the Bottom (English)

ISBN 978-84-8464-750-8. Books for dreaming.

Los de arriba y los de abajo (Spanish)

ISBN 978-84-96388-28-4. Obras de autor. Primeros lectores.

Os de arriba e os de abaixo (Galician)

ISBN 978-84-8464-691-4. Demademora.

Els de dalt i els de baix (Catalan)

ISBN 978-84-8464-876-5. Obres d'autor. Primers lectors.

Golkoak eta behekoak (Basque)

ISBN 978-84-7681-659-2. Autore liburuak. Lehen irakurleak.

Os de cima e os de baixo (Portuguese)

ISBN 978-989-8205-17-9. Obras de autor. Primeiros leitores.

Quelli di sopra e quelli di sotto (Italian)

ISBN 978-84-1343-106-6. Gli albi d'autore.

In the world, there are two types of people:

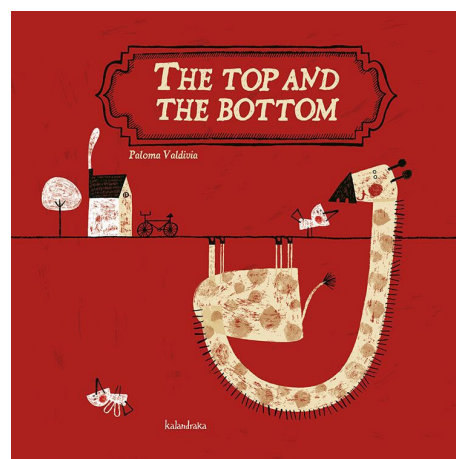
the ones on the top, and the ones on the bottom.

The ones on the top live just like the ones on the bottom.

*And the ones on the bottom live just like the ones on the top,
only upside down...*

“The Top and the Bottom” is a picture book that stands out for the simplicity and originality of its narrative and aesthetic proposal. Starting from the concept of the world in reverse, a kind of reflection of reality in a parallel dimension, it is far from insisting on the principle that there are different or antagonistic lifestyles, but rather tries to prove that these are worlds that coexist side by side, that share habits and complement each other, with the only difference being that the events take place on opposite planes... they duplicate each other, and may even meet or coincide.

An album to read aloft, or upside down, as you wish; ideal for sharing, with one reader on each side. The illustrations show us a very particular neighbourhood with characters of basic shapes and symmetrical scenes, supported by soft, warm colours.



■ **Theme:** the relationship between the inhabitants of two parallel worlds, one at the top and the other at the bottom.

■ **Recommended age:** over 6's.

■ **Highlights:** coexistence, tolerance; layout and format of the picture book with texts and illustrations that can be read in both directions; social relations, space, directionality.

■ **Book advance:**

<https://issuu.com/kalandraka.com/docs/the-top-in>

Paloma Valdivia

(Chile, 1978)

She studied Design at the Pontifical Catholic University of Chile and later took a postgraduate course in Illustration at the EINA School in Barcelona. She currently works as an illustrator for various publishers, museums and graphic media in countries such as Chile, China and Spain. She is also an assistant illustrator to the artist Miguel Gallardo. She has published around 15 picture books for children. She also works as a scriptwriter and illustrator for children's television series. Among the awards she has received is the BIB PLAQUE International Prize at the 18th Slovak Biennale of Illustrations. She also teaches illustration at two Chilean universities. She currently lives in Barcelona.

<http://palomavaldivia.cl>

www. **kalandraka** .com

comunicacion@kalandraka.com

